

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

12 May 1987

Doc. 5745

REPORT

on the importance of shooting
for Europe's rural regions¹

(Rapporteur : Mr ARGUILE)

I. Draft resolution

presented by the Committee on Agriculture²

The Assembly,

1. Recognising that, while in parts of Europe the shooting of game enjoys overall public support, in others attitudes are becoming increasingly critical, even to the point of favouring a complete ban on this activity;
2. Realising that this development may be due not only to the efficiency of various anti-shooting campaigns and the emotional connotations of killing animals, but also to unnecessary cruelty sometimes caused by people who go shooting with insufficient experience;
3. Concerned that the habitats, and thus the existence, of many animal species are threatened by pollution and intensive agriculture as well as by industrial, urban and recreational expansion, leading, for instance, to the redirection or underground channelling of certain waterways;
4. Aware that certain characteristics of modern farming are also detrimental to wildlife in all its variety — for instance monoculture, the inten-

1. See Doc. 5654 and Reference No. 1546 of 26 January 1987.

2. a. Unanimously adopted by the committee on 5 May 1987.

Members of the committee : Sir Paul Hawkins (Chairman), MM. Lanner (Vice-Chairman), Accili, André, Arguile, Atasever, Blakset, Buttigieg, Carvalhas (Alternate : Brito), Corrie, Debétaz, Eijssink, Garrett, Goerens, Grove, Mrs Hammarbacken (Alternate : Mrs Persson), MM. Jeambrun, K. Johannsson, Marchio, Niegel, Papailias, Pollidoro, Prat, Scheer (Alternate : Klejdzinski), Schmitz (Alternate : G. Müller), Steverlynck.

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

b. See Resolution 882 (Standing Committee, 1 July 1987).

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

12 mai 1987

Doc. 5745

RAPPORT

sur l'importance de la chasse
pour les régions rurales de l'Europe¹

(Rapporteur : M. ARGUILE)

I. Projet de résolution

présenté par la commission de l'agriculture²

L'Assemblée,

1. Reconnaissant que, si dans certaines régions d'Europe, le grand public est favorable à la chasse, dans d'autres régions les attitudes se font de plus en plus critiques, au point même d'être favorables à une interdiction totale de cette activité;
2. Consciente du fait qu'une telle évolution peut être imputable non seulement à l'efficacité de diverses campagnes contre la chasse et aux connotations émotionnelles de l'idée de tuer des animaux, mais également à la cruauté inutile résultant parfois d'une expérience insuffisante des chasseurs;
3. Inquiète de constater que les habitats, et donc l'existence, de nombreuses espèces animales sont menacés par la pollution et par l'agriculture intensive, ainsi que par l'extension des industries, des villes et des zones de loisirs, obligeant, par exemple, à détourner ou à enterrer le cours de certaines rivières;
4. Sachant que certaines caractéristiques de l'agriculture moderne — comme la monoculture, l'emploi intensif de pesticides et l'élimination des

1. Voir Doc. 5654 et Renvoi n° 1546 du 26 janvier 1987.

2. a. Adopté à l'unanimité par la commission le 5 mai 1987.

Membres de la commission : Sir Paul Hawkins (Président), MM. Lanner (Vice-Président), Accili, André, Arguile, Atasever, Blakset, Buttigieg, Carvalhas (Remplaçant : Brito), Corrie, Debétaz, Eijssink, Garrett, Goerens, Grove, M^{me} Hammarbacken (Remplaçant : M^{me} Persson), MM. Jeambrun, K. Johannsson, Marchio, Niegel, Papailias, Pollidoro, Prat, Scheer (Remplaçant : Klejdzinski), Schmitz (Remplaçant : G. Müller), Steverlynck.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.

b. Voir Résolution 882 (Commission Permanente, 1^{er} juillet 1987).

sive use of pesticides and the elimination of woods, hedgerows and other shelters ;

5. Convinced that shooting for conservation purposes, apart from being of considerable economic importance to many rural regions and to the general economy, can also make an essential contribution to the protection of the environment by maintaining a proper balance between species and by preventing over-population of certain species, leading to starvation, diseases and damage to the vegetation in sensitive areas,

6. Calls on the governments of member states :

a. to work in favour of better-trained and better-informed sportsmen, notably along the lines suggested in Recommendation No. R (85) 17 of the Committee of Ministers of the Council of Europe on the training of hunters ;

b. to orient their agricultural policies — at a time when European agriculture is plagued by over-production and financial difficulties — so as to allow more wildlife to dwell in farming areas, by creating hedgerows, ponds and shelterwood among fields — thus providing farmers in some regions with additional income from shooting rents and tourism ;

c. to promote dialogue among those who go shooting, farmers, foresters, holiday-makers and environmentalists, so that each group realises the benefits to be had from the closest possible co-operation ;

d. to contribute as much as possible to a greater understanding among the general public of the essential role of shooting in preserving the environment and in furthering the economic development of rural regions.

II. Explanatory memorandum

by Mr ARGUILE

I. Introduction — Shooting or no shooting in Europe ?

1. In October of last year, Mr Sanchez and several of his colleagues presented a motion for a resolution (Doc. 5654), which called for a dialogue between field sportsmen, farmers, foresters and the general public in order to define the contribution shooting can make towards an efficient wildlife protection, and in order to halt the present deterioration of game habitats. The text recognised the widespread public opposition to shooting as such, based on several misconceptions of its nature and potentially beneficial effects.

bois, des haies et d'autres abris — sont également néfastes pour la vie sauvage sous toutes ses formes ;

5. Persuadée que la chasse pratiquée à des fins de conservation, outre qu'elle présente une importance économique considérable pour de nombreuses régions rurales et pour l'économie en général, peut jouer un rôle essentiel dans la protection de l'environnement en maintenant un bon équilibre entre les espèces et en empêchant la prolifération excessive de certaines espèces qui les expose à la famine et aux maladies et entraîne des dégâts dans la végétation des zones sensibles,

6. Invite les gouvernements des Etats membres :

a. à s'efforcer de favoriser une meilleure formation et une meilleure information des chasseurs, notamment dans le sens des suggestions contenues dans la Recommandation n° R (85) 17 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe relative à la formation des chasseurs ;

b. à orienter leurs politiques agricoles — à une époque où l'agriculture européenne souffre de surproduction et de difficultés financières — de manière à permettre à un plus grand nombre d'animaux sauvages de vivre en zone agricole, en créant des haies, des mares et des bouquets d'arbres dans les champs — procurant ainsi aux agriculteurs de certaines régions des revenus complémentaires tirés de la location de chasses et du tourisme ;

c. à promouvoir le dialogue entre les chasseurs, les agriculteurs, les sylviculteurs, les vacanciers et les défenseurs de l'environnement, afin que chaque groupe comprenne les avantages qu'il peut tirer d'une coopération aussi étroite que possible avec les autres ;

d. à contribuer le plus possible à faire mieux comprendre au grand public le rôle essentiel de la chasse dans la conservation de l'environnement et dans la poursuite du développement économique des régions rurales.

II. Exposé des motifs

par M. ARGUILE

I. Introduction — Faut-il ou non chasser en Europe ?

1. En octobre dernier, M. Sanchez et plusieurs de ses collègues ont présenté une proposition de résolution (Doc. 5654) demandant l'instauration d'un dialogue entre les chasseurs, les agriculteurs, les sylviculteurs et le grand public afin de définir la contribution que peut apporter la chasse à la protection des espèces sauvages et de mettre fin à la dégradation actuelle des habitats du gibier. Il était reconnu dans ce texte que le public était en grande partie hostile à la chasse, par méconnaissance de sa nature et de ses effets bénéfiques potentiels.

2. Following Mr Sanchez's much-regretted departure from the Assembly, the Committee on Agriculture designated another Spaniard, myself, to pursue the work he started. At its meeting in Berlin at the end of March 1987, the committee held an extensive exchange of views, based on a preliminary draft report, with two renowned European experts in the matter: Dr Yves Lecocq, Secretary General of the Federation of Hunters' Organisations of the EEC (known as FACE), and Count Joachim Schönburg, President of the German Game Conservation Society. Much of what is said in the following has been inspired by that discussion and by the many valuable comments made by my colleagues on the committee.

3. In Spain, a debate is raging as to whether shooting is useful or not, indeed whether it should be permitted at all. For example, in a recent article in a leading national newspaper, shooting was referred to as "luxurious, cruel, unjustified, unnecessary, bloody, murderous and irrational". The sportsmen themselves were described as merely satisfying a primitive desire to kill.

4. In Italy, an opinion poll carried out in December 1986 showed that 56 % of Italians favoured a total ban on all shooting, while only 11 % were in favour of the present legislation. The study concluded that there is at present no communication between sportsmen and non-sportsmen: "They neither know nor understand each other". For non-sportsmen it was, in particular, the "suffering" of animals and the "unfairness" and "violence" towards them that appeared particularly shocking.

5. Opinions such as these seem to be spreading in several other member states of the Council of Europe, above all in ecological circles. However, are they justified? The author believes not, provided that shooting is done in a responsible manner and that it takes ecological interests into account. Indeed, he will argue, sound shooting practices are essential for the preservation of a wide variety of species and an environment in equilibrium.

6. There is possibly something of a North-South dichotomy in Europe as regards attitudes to shooting among the general public, with Northern Europe taking a more positive approach. A public opinion poll organised by FACE in Belgium in 1985 showed 24 % in favour of shooting, 63 % neither for nor against, and 22 % advocating a ban. A 1986 poll in the Federal Republic of Germany showed all of 74 % in favour of shooting, while 16 % said they would practise the sport if given the opportunity. A referendum held in Switzerland

2. Après le départ très regretté de M. Sanchez de l'Assemblée, la commission de l'agriculture a chargé un autre Espagnol, moi-même, de poursuivre l'œuvre qu'il avait entreprise. A sa réunion de Berlin, fin mars 1987, elle a procédé à un vaste échange de vues, reposant sur un avant-projet de rapport, avec deux experts européens réputés dans ce domaine: le Dr Yves Lecocq, Secrétaire général de la Fédération des associations de chasseurs de la CEE (FACE) et le comte Joachim Schönburg, président de la Société allemande de conservation du gibier. Les considérations qui suivent s'inspirent largement de ce débat et des nombreuses remarques intéressantes formulées par mes collègues de la commission.

3. L'Espagne est actuellement le théâtre d'une vive polémique sur le point de savoir si la chasse est utile ou non, et s'il est légitime de l'autoriser. Ainsi, dans un récent article paru dans un grand organe de presse national la chasse était qualifiée de «luxue barbare, dépourvu de justification, inutilement sanguinaire, meurtrier et irrationnel». Quant aux chasseurs ils ne chercheraient qu'à assouvir un désir primitif de tuer.

4. En Italie, un sondage d'opinion effectué en décembre 1986 a montré que 56 % des Italiens étaient favorables à une interdiction pure et simple de la chasse, tandis que 11 % seulement étaient en faveur de la présente législation. Cette étude a débouché sur la conclusion qu'il n'y avait actuellement aucune communication entre les chasseurs et les non-chasseurs: «ils ne se connaissent ni ne se comprennent les uns les autres». Ce sont surtout les «souffrances» des animaux et l'«injustice» et la «violence» à leur égard qui choquent les non-chasseurs.

5. Des opinions de ce genre semblent se répandre dans plusieurs autres États membres du Conseil de l'Europe, surtout dans les milieux écologiques. Mais sont-elles justifiées? L'auteur pense que non, à condition que la chasse soit pratiquée de manière responsable et respectueuse des intérêts de l'écologie. Il montrera même que, sainement comprise, la chasse est indispensable à la sauvegarde d'une grande variété d'espèces et à l'équilibre de l'environnement.

6. On retrouve peut-être un peu la dichotomie Nord-Sud de l'Europe dans les attitudes du grand public envers la chasse, plus positives en Europe du Nord qu'en Europe du Sud. Lors d'un sondage d'opinion organisé par la FACE en Belgique en 1985, 24 % des personnes interrogées se sont déclarées favorables à la chasse, 63 % n'ont pas exprimé d'opinion et 22 % ont préconisé une interdiction. A l'occasion d'un sondage effectué en 1986 en République Fédérale d'Allemagne, 74 % des personnes interrogées se sont prononcées en

some years ago similarly showed a comfortable majority in favour of shooting.

7. Thus, it is possible that we politicians, and others, exaggerate the importance of anti-shooting attitudes among the population. One reason may be that the anti-shooting groups are good at selling their message to the media, and that those "against" something in general have an easier task than those who argue in its favour.

8. Perhaps it is best at the outset to point out that, by the terms "shooting" and "sportsmen", we mean principally the killing of game by gun and the practitioners of that activity. We thus do not in the main refer to "hunting" of game on horseback and with a pack of hounds — the latter being largely confined to the British Isles and Ireland. The distinction between "shooting" and "hunting" is limited basically to the English language, while the French *chasse* and *chasseur* cover the entire range of game control.

9. The current debate in our countries about the future of shooting has as its origins, on the one hand, the priority given to leisure in our societies and, on the other, the ignorance of many citizens, especially those living in cities, of the biological requirements governing wildlife. Nostalgia for nature and a natural way of life is coupled with a misconception of nature's functioning.

10. The emotions aroused by shooting in the public mind may be partly explained by various characteristics of the activity. Firstly, a being is killed. Sportsmen respect the attitude of those who are horrified by this on ethical or moral grounds. But they will reply that, as long as killing is done for consumption of the meat and does not cause any unnecessary pain or suffering, it is in conformity with the law which governs all of nature: the permanent process among species of killing and being killed.

11. Even most philosophers and theologians agree that man has the right to kill animals on the conditions mentioned above. What complicates the matter is that people today rarely enter into contact with death, as the elderly and sick are put away in hospitals. Whereas before slaughter was a normal part of village life, nobody tells a child today that the deep-frozen chicken wrapped in colourful plastic once lived, too, and had to be killed.

12. Man's preoccupation with his own situation has blinded him to the fact that he has come unduly to alter, disturb and even destroy his environment, as a result of more and more industrial

faveur de la chasse et 16 % ont indiqué qu'elles pratiqueraient ce sport si on leur en donnait l'occasion. Un référendum effectué en Suisse, il y a quelques années, a fait apparaître également une confortable majorité en faveur de la chasse.

7. Il est donc possible que les hommes politiques et d'autres personnes exagèrent l'importance des attitudes hostiles à la chasse parmi la population. Sans doute est-ce en partie parce que les groupes hostiles savent vendre leur message aux moyens d'information et parce qu'être «contre» quelque chose est en général plus facile qu'être «pour».

8. Peut-être convient-il de souligner tout d'abord que les termes «chasse» et «chasseurs» désignent ici principalement le fait de tuer du gibier au fusil et les personnes qui pratiquent cette activité. Il ne s'agira donc généralement pas de «chasse à courre» avec une meute, celle-ci se pratiquant surtout dans les îles britanniques et en Irlande. La distinction entre deux sortes de chasse existe surtout en anglais (*shooting* et *hunting*) tandis qu'en français les termes «chasse» et «chasseurs» s'appliquent à toutes les façons de tuer le gibier.

9. Si l'on débat actuellement dans nos pays de l'avenir de la chasse c'est, d'une part, en raison de la priorité accordée aux loisirs dans nos sociétés et, d'autre part, parce que bien des gens, surtout les citadins, ignorent quelles exigences biologiques gouvernent la vie sauvage. La nostalgie de la nature et de la vie naturelle s'accompagne d'une méconnaissance du fonctionnement de la nature.

10. La connotation émotionnelle de la chasse dans l'esprit du public s'explique en partie par un certain nombre de caractéristiques de cette activité. C'est d'abord le fait qu'elle consiste à tuer des êtres vivants. Les chasseurs respectent l'attitude de ceux à qui cela fait horreur pour des raisons d'ordre éthique ou morale. Mais ils répondent que tuer des animaux pour consommer leur viande et sans causer de douleur ou de souffrances inutiles est conforme à la loi qui régit toute la nature et qui veut qu'en permanence les espèces s'entre-dévorent.

11. La plupart des philosophes et des théologiens reconnaissent eux-mêmes que l'homme a le droit de tuer les animaux en respectant les conditions susmentionnées. Ce qui complique la question, c'est qu'aujourd'hui rares sont les gens qui entrent en contact avec la mort, car on met à l'hôpital les personnes âgées et malades. Alors qu'autrefois l'abattage faisait normalement partie de la vie d'un village, nul ne dit plus aux enfants d'aujourd'hui que le poulet surgelé, emballé dans du plastique de couleur, vivait auparavant lui aussi et qu'il a fallu le tuer.

12. Préoccupé qu'il était de sa propre situation, l'homme ne s'est pas aperçu qu'il en était venu à modifier indûment, à perturber, voire à détruire son environnement par une industrialisa-

activity and the growth of urban settlements. Belatedly, he has begun to realise that the quality of life is not determined only by material wealth, but also by the purity of basic resources such as water, air and soil. When, however, will he understand that healthy wild flora and fauna — an ecologically balanced natural environment — are also necessary prerequisites for the quality of life.

13. Industrialisation and urbanisation have encroached upon the habitats of all forms of wildlife, rendering them incapable of supporting many species, for example big herbivores such as deer, or the numerous predators which used to form an integral part of our environment. Millions of hectares in Europe have been swallowed up by housing and industrial plant, while others have been fragmented by roads, railways, power lines, etc., making them unsuitable for many migrating species in need of large unbroken territory. In addition, growing numbers of people visit woodland areas for walks, skiing, etc., thereby disturbing game, sometimes fatally. Finally, more and more domestic pets are allowed to roam free in nature.

14. The evolution in the Federal Republic of Germany serves to illustrate this point. Since 1953 about 1 million ha of farmland and forest suitable for supporting wildlife have been swallowed up by housing schemes, roads, industrial estates, power stations, refuse incinerators, etc. This encroachment on the countryside at a rate of over 100 ha a day continues unabated. In that country there are now only 370 areas at least 100 km² in size that are relatively free from traffic and not completely fragmented by building developments and roads. They are equivalent to 15 % of the national territory. Between 1950 and 1980 visitor frequency in woodland areas has increased by 500 % and in certain highland and recreational areas near cities by over 1 000 %. The number of mountain railways, ski-lifts, downhill and cross-country ski-runs have also increased several times over.

15. The fate of cloven-hoofed game in the Alps provides an example of this. It has been driven from the valleys by farmers anxious to protect their land. In the mountains, however, where the animals go for the summer, more and more space is occupied by leisure facilities of the type mentioned. The game is consequently restricted to the intermediate forest areas during the whole year instead of just spring and autumn. The animals therefore over-consume the vegetation, which is already damaged by acid rain and other pollution. The preservation of the Alpine forest and its game

tion et une urbanisation toujours plus poussées. Il a commencé, bien tard, à comprendre que la qualité de la vie ne dépend pas uniquement de la prospérité matérielle, mais aussi de la pureté des ressources aussi fondamentales que l'eau, l'air et le sol. Quand, toutefois, comprendra-t-il qu'une faune et une flore sauvages saines — un environnement naturel écologiquement équilibré — sont aussi une condition indispensable à la qualité de la vie ?

13. L'industrialisation et l'urbanisation ont empiété sur les habitats de toutes les formes de vie sauvage, désormais hors d'état d'assurer la survie de nombreuses espèces, comme les grands herbivores tels que le cerf, ou les nombreux prédateurs qui faisaient auparavant partie intégrante de notre environnement. Des millions d'hectares en Europe ont été absorbés par la construction de logements et d'usines, d'autres ont été fragmentés par les routes, les voies ferrées ou les lignes à haute tension, et ne conviennent plus de ce fait à de nombreuses espèces migratrices qui ont besoin de vastes territoires sans solution de continuité. Les régions boisées accueillent par ailleurs de plus en plus de promeneurs ou de skieurs qui perturbent le gibier au point parfois d'entraîner sa mort. Enfin, on laisse un nombre croissant d'animaux de compagnie errer librement dans la nature.

14. L'évolution en République Fédérale d'Allemagne illustre cette observation. Depuis 1953, environ 1 million d'ha de terres agricoles et de forêts capables d'abriter des espèces sauvages ont fait place à des immeubles, des routes, des zones industrielles, des centrales électriques ou des incinérateurs à ordures. Cet empiètement sur les campagnes, au rythme de plus de 100 ha par jour, se poursuit sans relâche. Il n'existe plus dans ce pays que 370 zones de plus de 100 km² relativement épargnées par la circulation et qui ne sont pas entièrement fragmentées par des constructions et des routes. Elles représentent 15 % du territoire national. Entre 1950 et 1980, la fréquentation des régions boisées par les promeneurs a augmenté de 500 % et celle de certaines régions montagneuses et propres aux loisirs situées à proximité des villes a augmenté de plus de 1 000 %. Le nombre de funiculaires, de remonte-pentes, de pistes cyclables et de parcours de ski de fond s'est également multiplié plusieurs fois.

15. Le sort du gibier à pieds fourchus des Alpes illustre ce qui précède. Ce gibier a été chassé des vallées par des agriculteurs soucieux de protéger leurs terres. Or, dans les montagnes, où les animaux se rendent l'été, les équipements de loisir du type mentionné plus haut occupent de plus en plus d'espace. Le gibier est donc cantonné toute l'année, et non plus seulement au printemps et en automne, dans les zones forestières intermédiaires. Il y consomme des quantités excessives d'une végétation déjà endommagée par les pluies acides et d'autres sources de pollution. La préservation de

should be considered a top priority on Europe's environmental agenda.

16. The development is similar in most countries in Central Europe. In this situation, and contrary to common belief, shooting becomes essential, particularly with regard to the preservation of species. If properly pursued, it can make an important contribution to improving living conditions for all wild creatures, maintaining a healthy balance between populations of game and ensuring their long-term survival. If shooting were no longer practised, this would lead to a sharp increase in certain species of game at the expense of others, which would be detrimental to agriculture, forestry and fisheries. Diseases would spread and many kinds of game would disappear. In a relatively small natural reserve in the Netherlands, seventy-nine roe deer were recently found dead as a result of starvation, parasites and diseases. If shooting had been allowed, this waste and unnecessary suffering could have been avoided. Sportsmen also have a duty to restore sudden imbalances between species. A Scottish member of the committee has mentioned, as an example of this, the problem of vermin which are threatening many bird species.

17. The importance of shooting becomes apparent when we consider how man has exterminated predatory species such as the wolf, the lynx and the bear. The absence of these animals is one of the factors which have led to an increase in the number of deer and similar game far in excess of what is desirable. In Central Europe it is the responsibility of hunters not only to regulate the size of the game population, but to ensure that this is done in accordance with the requirements of other animals and plants. Any imbalance in game conservation disturbs the general equilibrium of nature, and constitutes a breach of the sportsman's duty towards the community as a guardian of the countryside.

18. In fact, in this century, shooting has not been responsible for the extermination of a single species. On the contrary, the ibex survived in the Alps and in Spain as a result of the efforts of sportsmen. The capercaillie was successfully reintroduced in Scotland after it had disappeared following the felling of the Caledonian forest.

19. Furthermore, shooting is economically important to many disadvantaged rural regions, such as the Scottish Highlands, Northern Scandinavia, central Spain, the French Massif Central and the Alps. In the European Community alone, there are an estimated 6,5 million practitioners. They spend about 4,5 thousand million dollars per year and give rise, directly or indirectly, to about 100 000 jobs (gunsmiths, equipment suppliers, rearers of game, dog-breeders and trainers, organis-

la forêt alpine et de son gibier devrait figurer parmi les questions hautement prioritaires à l'ordre du jour de la protection de l'environnement en Europe.

16. Le même genre d'évolution s'observe dans la plupart des pays du centre de l'Europe. Dans ces conditions, et contrairement à ce que l'on croit communément, la chasse devient essentielle, particulièrement pour la préservation des espèces. Correctement pratiquée, elle peut contribuer notablement à l'amélioration des conditions de vie de tous les animaux sauvages, maintenant un bon équilibre entre les populations animales et assurant leur survie à long terme. Si l'on ne chassait plus, certaines espèces se mettraient à proliférer au détriment d'autres espèces et, par là, au détriment de l'agriculture, de la sylviculture et de la pêche. Les maladies se répandraient et de nombreuses variétés de gibier disparaîtraient. Dans une réserve naturelle relativement petite des Pays-Bas, on a récemment trouvé soixante-dix-neuf chevreuils morts de faim ou sous l'effet de parasites et de maladies. Si la chasse avait été autorisée, ce gaspillage et ces souffrances inutiles auraient pu être évités. Les chasseurs ont aussi le devoir de redresser les brusques déséquilibres entre les espèces. Un membre écossais de la commission a mentionné, à titre d'exemple, le problème de la vermine qui menace de nombreuses espèces d'oiseaux.

17. L'importance de la chasse apparaît si l'on considère que l'homme a exterminé des espèces prédatrices comme le loup, le lynx et l'ours et que l'absence de ces animaux est l'une des causes de multiplication des daims et autres espèces voisines bien au-delà de ce qui est souhaitable. Il appartient aux chasseurs des pays du centre de l'Europe d'avoir une influence régulatrice sur la taille des populations de gibier, mais en tenant compte des besoins des autres animaux et des plantes. Tout déséquilibre dans la préservation du gibier perturbe l'équilibre général de la nature et constitue un manquement à une obligation du chasseur envers la communauté, celle de protéger la campagne.

18. En fait, la chasse n'a pas été au cours de ce siècle responsable de l'extermination d'une seule espèce. Au contraire, c'est grâce aux efforts des chasseurs que le bouquetin a survécu dans les Alpes et en Espagne. Le coq de bruyère a été réintroduit en Ecosse après avoir disparu par suite de l'abattage de la forêt calédonienne.

19. La chasse présente en outre une importance économique pour de nombreuses régions rurales défavorisées, comme la haute Ecosse, la Scandinavie du Nord, le centre de l'Espagne, le Massif Central français et les Alpes. Dans la seule Communauté européenne, on estime que les chasseurs sont au nombre de 6,5 millions. Ils dépensent environ 4,5 milliards de dollars par an et assurent, directement ou indirectement, 100 000 emplois (armuriers, fournisseurs d'équipements, éleveurs de

ers of expeditions, gamekeepers, control personnel, specialised magazines and tourist agencies). The owners of shooting rights profit, as do governments, from taxes and VAT on permits and equipment. Finally, game provides high-quality meat, free from hormones and antibiotics (although, alas, possibly not from radioactivity in these post-Chernobyl days). Each year, for instance, 35 million kg of venison are consumed in the Federal Republic of Germany, half of which is imported.

20. If shooting thus has an essential role to play, sportsmen have to co-operate closely with farmers, foresters and conservationists to create or re-create a natural environment — a biotope — where species may prosper and develop. In the following we will discuss how this might be achieved — how, in fact, shooting and protection, exploitation and conservation go hand in hand. We will concentrate on the interaction between shooting, on the one hand, and agriculture and forestry, on the other.

II. Shooting and forestry

21. In early times it was the professional forester, officially designated, who protected the game entrusted to him and guarded it against outside depredation (a practice often despised, by the way, by the Robin Hoods and the ordinary people of the time). Often, this function took precedence over forestry as such, because of many landowners' passion for shooting and because timber was less important as an economic asset than today.

22. In our age, the inclusion of shooting sciences in forestry education is justified not only by the fact that, owing to strict protective measures, many varieties and large numbers of game continue to inhabit our woodlands, but also because its presence has a major impact on forest ecosystems. If woodlands are to be responsibly maintained from the economic, ecological and recreational points of view, it is essential that account be taken of shooting and game management.

23. As has become apparent in previous reports drawn up by the Committee on Agriculture, our forests are not only insufficient to cover our own timber needs, but they are subjected to serious ecological damage (see for instance Recommendation 977 (1984) on acid rain, Recommendation 978 (1984) on forestry in Europe and Recommendation 1009 (1985) on tourism and agriculture).

gibier, éleveurs et entraîneurs de chiens, organisateurs d'expéditions, garde-chasse, personnel de surveillance, revues spécialisées et agences de tourisme). Les propriétaires de droits de chasse tirent profit, comme les gouvernements, des taxes et de la TVA sur les permis et les équipements. Enfin, le gibier possède une chair de haute qualité et exempte d'hormones et d'antibiotiques (mais malheureusement peut-être pas de radioactivité depuis Tchernobyl). En République Fédérale d'Allemagne, par exemple, on consomme chaque année 35 millions de kg de venaison, pour moitié importée.

20. Si la chasse a donc un rôle essentiel à jouer, les chasseurs doivent quant à eux coopérer étroitement avec les agriculteurs, les forestiers et les responsables de la protection de la nature pour créer ou recréer un environnement naturel — un biotope — dans lequel les espèces puissent prospérer. Nous examinerons ci-après comment cette coopération pourrait se réaliser — comment, en fait, la chasse et la protection, l'exploitation et la conservation vont de pair. Nous nous pencherons en premier lieu sur l'interaction entre la chasse, d'une part, et l'agriculture et la sylviculture, d'autre part.

II. Chasse et sylviculture

21. Autrefois c'était le forestier professionnel, officiellement désigné, qui protégeait le gibier dont on lui confiait la garde et luttait contre le braconnage (en s'attirant d'ailleurs souvent le mépris des Robins des bois et du grand public de l'époque). Cette fonction prenait souvent le pas sur la sylviculture proprement dite, à cause de la passion pour la chasse de beaucoup de propriétaires terriens et parce que le bois était un atout économique moins important qu'aujourd'hui.

22. A notre époque, l'introduction des sciences de la chasse dans l'éducation sylvicole se justifie non seulement par le fait que, grâce à de sévères mesures de protection, de nombreuses variétés et des quantités importantes de gibier continuent à vivre dans les bois, mais aussi parce que la présence de gibier a de grandes conséquences pour les écosystèmes forestiers. Si l'on veut entretenir les bois de façon responsable sous l'angle de l'économie, de l'écologie et des loisirs, il est essentiel de tenir compte de la gestion de la chasse et du gibier.

23. Comme l'ont montré de précédents rapports de la commission de l'agriculture, si nos forêts ne suffisent pas à satisfaire nos besoins en bois, elles subissent en outre de sérieuses atteintes écologiques (voir par exemple Recommandation 977 (1984) relative à la pollution de l'air et aux pluies acides, Recommandation 978 (1984) relative à la situation forestière en Europe et dans le monde et Recommandation 1009 (1985) relative au tourisme et à l'agriculture).

24. For the purposes of the present report, three types of disturbances with consequences for game deserve mention. Firstly, there is the often ruthless large-scale clearance of woodlands without precautions being taken to ensure regeneration. Even where regeneration is ensured, it will take place only after a long time, threatening many types of game in the interval. Secondly, there is the pollution through harmful substances in the soil, water and air — recently highlighted in Assembly Recommendation 1048 (1987) on the consequences for agriculture of current soil degradation. Under this category there is also the damage caused to wildlife by major disasters such as the Chernobyl nuclear accident. The effects of that accident on migratory birds, Scandinavian elks and other game are mentioned in another report at present under consideration by the committee (Doc. AS/Agr (38) 20).

25. The third problem is the thoughtless taxing of certain resources, for instance the mass snaring of birds in parts of Southern Europe, and the "preferential treatment" given to some species at the cost of others — for instance the excessive protection of hoofed game, mainly red deer, in large areas of Central Europe.

26. Unless foresters and sportsmen co-operate, both stand to lose. For instance, many types of trees, above all broad-leaved varieties such as oak, beech, ash and lime — but also conifers such as silver fir and pine — are favourite sources of food for cloven-hoofed wild animals. As a result, if the latter are numerous, the regeneration of these tree species is often hindered. Young trees have to be planted at great expense and be protected by intricate technical means.

27. In Central Europe, forestry depends heavily on coniferous species to meet requirements of the building, paper pulp and timber industries. But spruce and pine, in particular, are extremely susceptible to damage to their bark caused by the grazing of animals, such as deer. The bare wood where the bark has been peeled off is attacked by fungi which weaken the tree's resistance to winds and snow, causing serious economic losses. Damage is also caused by grazing on tree seedlings and young shoots. Conversely, changes in the composition of European forests have had consequences for game. Broad-leaved forests have been largely replaced by monocultures of conifers. This drastically reduces the range of vegetation in the habitat, including the food available to herbivores.

24. Il convient de mentionner ici trois sortes de perturbations ayant des effets sur le gibier. La première résulte des coupes pratiquées souvent de façon brutale et à grande échelle sans prendre les précautions nécessaires pour assurer la régénération des bois. Même quand on assure cette régénération, elle n'est effective que longtemps après et, dans l'intervalle, de nombreuses espèces de gibier sont menacées. Il faut mentionner ensuite la pollution due à la présence de substances nocives dans le sol, dans l'eau et dans l'air — récemment mise en lumière dans la Recommandation 1048 (1987) de l'Assemblée relative aux conséquences pour l'agriculture de l'actuelle dégradation des sols. Les grandes catastrophes comme l'accident nucléaire de Tchernobyl ont aussi des répercussions sur la vie sauvage. Les effets de cet accident sur les oiseaux migrateurs, les élans scandinaves et d'autres espèces sont mentionnés dans un rapport que la commission examine actuellement (Doc. AS/Agr (38) 20).

25. Le troisième problème est la façon irréfléchie dont on décime certaines espèces, par exemple, le piégeage massif des oiseaux dans certaines régions d'Europe méridionale, et le «traitement préférentiel» accordé à quelques espèces au détriment d'autres espèces — comme par exemple la protection excessive du gibier à pieds fourchus, essentiellement le daim, dans de vastes régions du centre de l'Europe.

26. Si les sylviculteurs et les chasseurs ne coopèrent pas, les uns et les autres en sortiront perdants. Ainsi, par exemple, de nombreuses espèces d'arbres, et surtout les variétés à feuilles larges comme le chêne, le hêtre, le frêne et le tilleul — mais aussi des conifères comme le sapin blanc et le pin — constituent la nourriture favorite des animaux sauvages à pieds fourchus. Si ces animaux sont nombreux, ils entravent souvent la régénération des arbres. Il faut planter des arbrisseaux, ce qui coûte très cher, et les protéger par des moyens techniques complexes.

27. Dans le centre de l'Europe c'est surtout aux conifères qu'on fait appel pour répondre aux besoins des industries du bâtiment, de la pâte à papier et du bois. Or l'épicéa et le pin notamment pâtissent beaucoup des dégâts causés à leur écorce par les animaux qui s'en nourrissent, comme les daims. Le bois mis à nu par l'arrachage de l'écorce est attaqué par des champignons qui affaiblissent la résistance de l'arbre au vent et à la neige, ce qui entraîne de grosses pertes économiques. Certains animaux broutent les plants et les jeunes pousses d'arbres, ce qui cause également des dommages. D'un autre côté, les changements intervenus dans la composition des forêts européennes ont eu des conséquences pour le gibier. Les forêts de feuillus ont été en grande partie remplacées par des monocultures de conifères. La diversité de la végétation contenue dans l'habitat et des aliments dont disposent les herbivores s'en trouve considérablement réduite.

28. Many parts of the Alps serve to illustrate the above points as, from the 1950s, they began to suffer from the effects of sharp increases in the number of hoofed game. Serious damage was caused to woodlands by these animals, above all through grazing. The game itself started to suffer from stunted growth, epizootic diseases and a high natural death rate, while the natural regeneration of the mixed forest practically ceased.

29. The above highlights the need for close co-operation between foresters and game shooters. If the latter are allowed to keep the population density for each species within established limits and maintain an equilibrium between types of game, the damage to forests will cease. Indeed, the latter will benefit from a series of advantages associated with shooting.

III. Interaction with agriculture

30. Shooting and agriculture are, against all expectations, intimately linked. Economic pressures in the latter have led to the introduction of large monocultures and the use of heavy machinery. In consequence, a replanning of agricultural structures has become necessary, resulting in a landscape made up of big fields with rectilinear margins and where obstacles such as hedgerows, ditches, groups of trees and moist patches have been eliminated.

31. This new type of farming country, with large areas carrying a limited number of crops, is much more vulnerable, and its productivity has had to be maintained by using more artificial fertilisers, herbicides and pesticides — the two latter indiscriminately destructive to a series of plants and animals. Today's European farmland has a high biological productivity combined with an appallingly low biological diversity, as illustrated, for example, by the near disappearance of the once abundant grey partridge.

32. As the dangers of this development have become apparent, the counter-measures taken have followed two main paths. The first may be called the "protectionist" way. It consists in the creation of large reserves and national parks. The projects launched for this purpose are expensive and therefore few, but they are important in that they produce a sort of "living museum" of the previously existing landscape, complete with flora and fauna.

33. The second method, which we might refer to as the "sportman's way", tries to preserve or create large numbers of small stretches of water and patches of wood in order to maintain biologi-

28. Ce qui précède trouve son illustration dans de nombreuses régions des Alpes qui, depuis les années 50, subissent les effets d'augmentations importantes des populations de gibier ongulé. Ces animaux, surtout en paissant, ont causé d'importantes dégradations dans les bois. On a commencé à constater dans le gibier lui-même des insuffisances de croissance, des maladies épizootiques et un taux de mortalité naturelle élevé, tandis que la régénération naturelle des forêts de peuplement mélangé devenait pratiquement inexistante.

29. Tout ceci met en lumière la nécessité d'une étroite coopération entre les agriculteurs et les chasseurs. Si l'on autorise ces derniers à faire en sorte que la densité de population pour chaque espèce reste en deçà de limites établies et à maintenir un équilibre entre les espèces de gibier, les forêts cesseront d'être endommagées. Qui plus est, la chasse aura sur elles un certain nombre d'effets bénéfiques.

III. Interaction entre la chasse et l'agriculture

30. La chasse et l'agriculture sont, contrairement aux apparences, intimement liées. Les pressions économiques ont conduit les agriculteurs à se tourner vers de vastes monocultures et à utiliser de grosses machines. Il a donc fallu restructurer l'agriculture, ce qui a abouti à des paysages composés de grands champs aux lisières rectilignes d'où ont été éliminés les obstacles : haies, fossés, bouquets d'arbres et flaques.

31. Ces régions agricoles d'un nouveau type, où de vastes superficies sont consacrées à un nombre limité de cultures, sont beaucoup plus vulnérables et pour maintenir leur productivité il a fallu employer davantage d'engrais artificiels, et aussi d'herbicides et de pesticides, substances qui détruisent sans discrimination une multiplicité de plantes et d'animaux. Les terres agricoles européennes d'aujourd'hui possèdent une productivité biologique élevée, en même temps qu'une diversité biologique extrêmement faible, comme le montre la quasi-disparition de la perdrix grise autrefois abondante.

32. A mesure qu'apparaissaient les dangers de ces changements, des contre-mesures ont été prises, parmi lesquelles on distingue deux grandes orientations. La première peut être appelée la voie «protectionniste». Elle consiste à créer de vastes réserves et parcs nationaux. Les projets lancés à cet effet sont onéreux et par conséquent peu nombreux mais leur rôle est important puisqu'ils débouchent sur la création de sortes de «musées vivants» du paysage antérieur, avec sa flore et sa faune.

33. La deuxième méthode, que l'on pourrait appeler «solution du chasseur», vise à essayer de conserver ou de créer un grand nombre de plans d'eau et de parcelles de petite taille afin de garder

cal diversity within a farming landscape. The sportsman, in order to preserve species, will try to preserve habitats, and he will often pay for the "landscaping" himself. The work carried out by voluntary bodies such as the Game Conservancy in Britain and the National Fund for Wildlife Habitats in France is invaluable in this respect.

34. The "protectionist" and the "sportsman's" methods supplement each other. The latter in particular has become vital for a happy union between farming and game protection. On any farm there will be small patches which cannot be profitably farmed by heavy machinery, or which are not used for crops for other reasons. They may be narrow corners, stony hills or rows of trees or bushes. Particularly valuable to the sportsman are strips of land around the edges of water (artificial or natural), hedgerows and small patches of woodland. In co-operation with the farmer, such pieces of land can be made attractive to game and at the same time serve as havens for other species decimated by modern farming. Policies at present under consideration in the United Kingdom and elsewhere already go in this direction.

35. It is important that farmers do not spray strips around the edges of fields with pesticides, to permit pollinating insects, butterflies, wild flowers, etc. to survive, as well as partridges and pheasants, for example. The Committee on Agriculture has advocated a more diligent use of agro-chemicals to protect the environment and reduce agricultural surpluses (see, for instance, Recommendation 1049 on European agriculture 2000). It is interesting to note that for wildlife, too, a little restraint on agro-chemicals could have great benefits.

36. At a time when Europe's agriculture is plagued by over-capacity and considerable areas may have to be taken out of production, we have to consider whether some of it could usefully be turned into habitats for wild game, next to remaining fields. The demand for good quality shooting is far in excess of supply, and if wild game in farmland areas is furthered, landowners may have a valuable alternative "crop" on their hands for which there is a ready market and a good price.

37. There are signs that political Europe is beginning to think along such new lines. The Assembly's Conference "European Agriculture 2000" and the ensuing Recommendation 1049 (1987) made implicit reference to the importance of shooting when it pointed to the role of the farmer as a "guardian of the environment" and to

une diversité biologique à l'intérieur d'un même paysage agricole. Le chasseur, pour sauvegarder les espèces, essaiera de protéger les habitats et il paiera souvent lui-même l'«aménagement paysager». L'œuvre accomplie par des organismes bénévoles comme la Conservation du gibier en Grande-Bretagne et le Fonds national des habitats de la faune sauvage en France revêt à cet égard une importance inestimable.

34. La méthode «protectionniste» et celle du «chasseur» se complètent l'une l'autre. La seconde notamment est devenue indispensable pour permettre le mariage heureux de l'agriculture et de la protection du gibier. Dans chaque exploitation, il existe de petits espaces qu'il est impossible de cultiver avec profit à l'aide de grosses machines, ou qui ne sont pas mis en culture pour d'autres raisons. Il peut s'agir de coins étroits, de collines pierreuses et de rangées d'arbres ou de buissons. Les bandes de terre situées en bordure de plans d'eau (artificiels ou naturels), les haies et les boqueteaux sont particulièrement précieux aux yeux du chasseur. En coopération avec l'agriculteur, ces espaces peuvent être rendus attrayants pour le gibier et en même temps servir d'abri à d'autres espèces décimées par l'agriculture moderne. Les politiques actuellement à l'étude au Royaume-Uni et dans d'autres pays vont déjà dans ce sens.

35. Il importe que les agriculteurs ne vaporisent pas de pesticides sur les bandes avoisinant les bordures des champs, pour permettre aux insectes pollinisateurs, aux papillons et aux fleurs sauvages, ainsi qu'aux perdrix et aux faisans, par exemple, de survivre. La commission de l'agriculture a préconisé un emploi plus parcimonieux des produits agrochimiques afin de protéger l'environnement et de réduire les excédents européens (voir, par exemple, Recommandation 1049 relative à l'agriculture européenne en l'an 2000). Il est intéressant de noter qu'une utilisation un peu plus limitée des produits agrochimiques pourrait être très bénéfique pour les espèces sauvages également.

36. A une époque où l'agriculture européenne souffre d'une surcapacité et où il faudra peut-être soustraire à la production des superficies considérables, nous devons nous demander si, à côté des champs encore cultivés, on ne pourrait pas utilement transformer des terrains en habitats pour le gibier sauvage. La demande de chasse de bonne qualité est très supérieure à l'offre et, s'ils favorisent la présence de gibier sur leurs terres agricoles, les propriétaires auront peut-être en main une production de rechange intéressante, rapportant bien et pour laquelle il existe un marché tout prêt.

37. Certains signes montrent que la réflexion de l'Europe politique commence à s'orienter dans ces nouvelles directions. La Conférence de l'Assemblée sur «L'agriculture européenne en l'an 2000» et la Recommandation 1049 (1987) adoptée à la suite de cette conférence ont implicitement admis l'importance de la chasse en soulignant le

the importance of ensuring that land no longer used in agriculture be put to use which is of economic value to the rural population. The Commission of the European Communities in its study on prospects for the Common Agricultural Policy presents a similar perspective.

38. The potential economic value of shooting to the farmer can be shown by using as an example a large farm of, say, 500 ha in southern England. With a few hedgerows but no woodland, it may attract a shooting rent of, perhaps, 800 dollars per year. However, if the same farm has ten small woods averaging 1 ha and carefully planned for sporting purposes, the shooting rent could rise to over 3 000 dollars annually, or 300 dollars per hectare of woodland. Seen over a 30-year period, this income is far more important than that derived from the timber itself. Finally, such a property would fetch a much higher price when eventually sold, as it would not be entirely dependent on the shifting fortunes of agriculture.

IV. Need for better-trained sportsmen and closer European co-operation

39. If the preceding chapters have shown the importance of shooting for sound forestry and agriculture, they have also demonstrated the need to ensure that sportsmen are well prepared for their task. Indeed, to the extent that the public in parts of Europe has a negative attitude to shooting, this may be due to shortcomings in this respect.

40. It is in this light that one should see the recent Recommendation No. R (85) 17 of the Committee of Ministers of the Council of Europe. The text is addressed to the governments of member states and deals with the training of hunters. The recommendation's aim is to foster shooting ethics by pointing to the responsibility of sportsmen for the natural heritage, and by spelling out certain rules of conduct.

41. The 1979 Berne Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats is another important instrument of the Council of Europe. The convention calls on Contracting Parties to take all measures necessary to protect the habitats of wild species of flora and fauna, and to pay special attention to areas of importance to migratory species. In appendices to the convention, certain species of flora and fauna which deserve special protection are mentioned. The Assembly in its recent Recommendation 1033 (1986) on the conservation of European wildlife has usefully brought attention, however, to the problems involved in implementing the convention.

rôle de l'agriculteur comme «gardien de l'environnement» et l'importance de faire en sorte que les terres qui ne servent plus à l'agriculture soient exploitées à des fins présentant un intérêt économique pour la population rurale. La Commission des Communautés européennes dans son étude des perspectives de la politique agricole commune présente un point de vue similaire.

38. Pour démontrer l'intérêt économique potentiel de la chasse pour l'agriculteur on peut prendre l'exemple d'une grande exploitation de 500 ha, dans le Sud de l'Angleterre. Avec quelques haies mais sans espaces boisés, on peut en tirer un loyer de chasse de 800 dollars par an. Même s'il existait sur cette exploitation une dizaine de petits bois couvrant à peu près un ha et soigneusement entretenus pour la chasse, le loyer pourrait s'élever à plus de 3 000 dollars par an, soit 300 dollars par hectare de bois. Considéré sur une période de trente ans, ce revenu est beaucoup plus important que le revenu tiré des coupes du bois. Enfin, en cas de vente, une telle propriété atteindrait un prix beaucoup plus élevé car elle ne serait pas entièrement tributaire des aléas de l'agriculture.

IV. Nécessité d'une meilleure formation des chasseurs et d'une coopération européenne plus étroite

39. Si les chapitres précédents ont mis en lumière l'importance de la chasse pour une sylviculture et une agriculture saines, ils ont aussi démontré la nécessité de bien préparer les chasseurs à leur tâche. D'ailleurs, l'attitude de rejet vis-à-vis de la chasse adoptée par le public dans certaines régions d'Europe est peut-être due aux insuffisances de leur formation.

40. C'est dans cette perspective qu'il faut considérer la récente Recommandation n° R (85) 17 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, adressée aux gouvernements des Etats membres et portant sur la formation des chasseurs. Cette recommandation tend à instaurer une éthique de la chasse en soulignant que les chasseurs sont responsables du patrimoine naturel, et en proposant certaines règles de conduite.

41. La Convention de Berne de 1979 relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe est un autre instrument important du Conseil de l'Europe. Elle invite les Parties contractantes à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger les habitats de la flore et de la faune sauvages, en accordant une attention particulière à la protection des zones importantes pour les espèces migratrices. Des listes d'espèces animales et végétales appelant une protection particulière figurent en annexe à la convention. L'Assemblée, dans sa récente Recommandation 1033 (1986) relative à la conservation de la vie sauvage en Europe, a toutefois utilement mis l'accent sur les problèmes posés par la mise en œuvre de la convention.

42. International organisations such as the Federation of Hunters' Associations in the EEC (FACE) and the International Council for Game and Wildlife Conservation try, among other things, to explain to the public the role of shooting in nature conservation and to further international co-operation. Furthermore, the Council of Europe's quarterly magazine *Naturopa*, which is widely read in environmentalist and shooting circles, has devoted two issues to hunting: one (No. 32) discussing the activity as such and the other (No. 52) concentrating on shooting's responsibility to help protect the environment.

43. Finally, it has been suggested by Senator Pierre Lacour, a member of our Assembly, that the Council of Europe should hold a major colloquy at the end of 1987 or the beginning of 1988 on the role and potential of shooting and fishing in rural regions, as part of the European Campaign for the Countryside. The Rapporteur wholeheartedly supports this idea and trusts that the Committee on Agriculture will make an important contribution to it. The present report should be seen in this context.

44. In conclusion, we need better-trained sportsmen, closer international co-operation both within the Council of Europe area and outside it (for instance, Eastern Europe and Africa in the case of migratory birds), and greater insight on the part of farmers and foresters into the benefits to be had from sound shooting practices. The millions of hunters of Europe constitute a strong potential force in day-to-day, practical nature conservation. It is up to us politicians to ensure that this potential is realised and to favour the dialogue between all the parties concerned, including the public. It is in this spirit that the Rapporteur submits the preceding draft resolution, following unanimous adoption by the Committee on Agriculture, for the Assembly's consideration.

42. Des organisations internationales comme la Fédération des associations de chasseurs de la CEE (FACE) et le Conseil international de la chasse et de la conservation du gibier essaieront, notamment, d'expliquer au public le rôle de la chasse dans la sauvegarde de la nature et d'encourager la coopération internationale. Par ailleurs, la revue trimestrielle du Conseil de l'Europe *Naturopa*, qui est très lue dans les milieux écologistes et de la chasse, a consacré deux numéros à la chasse: l'un (n° 32) portant sur l'activité elle-même et l'autre (n° 52) axé sur le rôle qui incombe à la chasse dans la protection de l'environnement.

43. Enfin, le Sénateur Pierre Lacour, membre de notre Assemblée, a proposé l'organisation par le Conseil de l'Europe à la fin de 1987 ou au début de 1988 d'un grand colloque sur le rôle et le potentiel de la chasse et de la pêche en région rurale, dans le cadre de la campagne européenne pour le monde rural. Le rapporteur soutient chaleureusement cette idée et il est sûr que la commission de l'agriculture apportera une contribution importante à l'entreprise. Il faut considérer le présent rapport dans ce contexte.

44. En conclusion, il est nécessaire d'améliorer la formation des chasseurs, de parvenir à une coopération internationale plus étroite tant à l'intérieur de la zone du Conseil de l'Europe qu'au dehors (en Europe de l'Est et en Afrique pour les oiseaux migrateurs, par exemple) et de faire mieux comprendre aux agriculteurs et aux sylviculteurs le profit que l'on peut tirer d'une saine pratique de la chasse. Les millions de chasseurs européens constituent une force potentielle capable de jouer un rôle important dans l'effort quotidien de conservation de la nature. Il appartient aux hommes politiques que nous sommes d'assurer la réalisation de ce potentiel et de favoriser le dialogue entre toutes les parties concernées, y compris le public. C'est dans cet esprit que le rapporteur soumet à l'Assemblée pour examen le projet de résolution figurant plus haut, qui a été adopté à l'unanimité par la commission de l'agriculture.